

Poemas por la paz



DEVUELVANME LA GENTE

Por Sankichi Toge

devuélvanme mi padre devuélvanme mi madre
devuélvanme mis abuelos
devuélvanme mis hijos

devuélvanme mi persona
devuélvanme mis hijos y los hijos de mis hijos

devuélvanme la paz
la paz humana
inquebrantable mientras exista la vida humana ◇

6 DE AGOSTO

¡cómo he de olvidar aquella luz deslumbrante!
en un instante desaparecieron treinta mil de la calle
cincuenta mil gemidos
se callaron en lo más hondo de las tinieblas

cuando se dispersó el torbellino de humo amarillo
edificios destrozados puentes derrumbados
tranvías quemados repletos de gente
sólo se veían una llanura de escombros
y montones de brasas
Hiroshima

después gente desnuda que caminaba sin rumbo
llorando envuelta en ropa quemada
pisando sesos deshechos

en el campo militar cadáveres yacidos
como estatuas de Buda
gente amontonada en las balsas
atadas a la orilla del río cuerpos que se convertían
poco a poco en cadáveres bajo los ardientes rayos
del sol

al caerse los rayos del amanecer
sobre vientres inflados caras tuertas
cabezas sin pelo cuerpos despellejados
sobre gente irreconocible y colegialas
dormidas a salvo del peligro en un arsenal
lleno de excremento
nadie se movía
en el aire turbio por el hedor
sólo se oía el zumbido de las moscas
que volaban nerviosamente alrededor de una cubeta

¡cómo podemos olvidarnos de aquella quietud
que estranguló a toda la ciudad de trescientos mil
de esos ojos blancos de mi esposa y de mi hijo
que nunca volverán!
¡no olvidaremos las súplicas de nuestras almas
desgarradas! ◇

ARENA DEL 6 DE AGOSTO

Por Eisaku Yoneda

¿se calmará cada grano de arena?
¿centellará cada uno de los granos de arena?
todos los granos ya un poco oscurecidos
cubiertos de sombras están esperando
a que suenen las campanas
el torbellino arenoso que mueve como una trampa
¿se verá también hoy?
¿se caerá también hoy una enorme jaula que se
balancea como los polvos arenosos?

cada arena está penetrada de sangre humana
o serán huesos molidos
al sonar las campanas cada grano de arena
empezará a exudar aire caliente arderá como
polvo de fuego
¿o quizá se retorcerá con ansias de renacer?

¿tal vez cada uno de los granos de arena
es un pedazo de los ojos de muertos?
en cada grano retumban los mismos gritos
de acusaciones y las mismas súplicas
cuando suenan las campanas cada uno de arena
viendo al cielo de llamas ardientes

¿soñará en ser sembrado en tierras estériles?
al ofrecer a la arena las llamas de piedra
que flamean y el verde de las hierbas recién brotadas
la cera del sol no dejará de gotear para siempre
hasta cuando la resonancia de las campanas de la
paz se extienda y cubra todo
como cada uno de los granos de arena hará más
brillosa la luz en este mundo... ◇

HAREMOS NACER

Por Sadako Kurihara

Fue una noche
en el sótano de un edificio destruido.
Heridos de la bomba atómica llenaban
ese sótano que no encendía ni una vela.
Olor de sangre y de cadáveres descompuestos.
En medio de un sofocante olor de sudor y de
quejidos se oyó una voz extraña, decía
“va a nacer un bebé”
en un sótano como el fondo del infierno.
Una mujer joven tenía contracciones.
En un lugar donde no prendía ni la luz de
un cerillo, ¿qué se podía hacer?
Todos preocupados se olvidaron de su propio dolor.
De pronto, “yo soy partera, yo haré nacer”.
La que dijo eso fue una mujer gravemente herida
que un momento antes gemía.
Así nació una nueva vida en las tinieblas infernales.
Así la partera expiró cubierta de sangre
sin esperar a ver amanecer.
Haremos nacer,
haremos nacer,
aunque se pierda nuestra vida. ◇

DOY TESTIMONIO SOBRE HIROSHIMA

yo que sobreviví deseo antes que nada
ser un ser humano
sobre todo como madre protesto
nada menos en contra de la guerra
dedicando a los seres vivos mis
lágrimas que se han de caer sobre los

cadáveres protesto si se llegaran a
condenar muchos futuros y se desgarrara
un día el cielo azul que se extiende
en muchos futuros y encima de los niños
de mejillas rojas
aunque bajo cualquier nombre se castigue
a madres que no aceptan la muerte de su
propio hijo no me escondo ni huyo
en mi retina quedó grabado el infierno
de aquel día

6 de agosto de 1945
cuando apenas empezó a brillar el sol cuando
la gente estaba por comenzar
piadosamente el día
de repente
desapareció la ciudad en un soplo de viento
la gente herida quemada siete ríos
se llenaron de muertos
aunque haya un dicho
“el que haya entrevisto el infierno
y luego hable de éste será arrastrado
al infierno por el demonio”
yo como testigo sobreviviente de Hiroshima
adondequiera que me arrastre
daré mi testimonio
y cantaré con todo mi corazón
“basta de guerras en el mundo” ◇

PUESTO DE AUXILIO

Por Hiroshi Morishita

Pensando en el susto que me puede dar
mi cara monstruosa nadie me presta
un espejo

el aire ardiente cubre todavía los barrios
incendiados y yo al pasar por el puente
de ferrocarril me dan miedo los durmientes
que puedan caer

me dicen que aquel edificio de banco
se usa de puesto de auxilio pero veo
solamente cadáveres a través de los pilares

estoy de pie atónito enfrente de mi casa
de donde salí esta mañana y ahora
no queda nada ◇